

L A R A T ^P I N A

COMMEDIA COMICA E BRILLANTE IN TRE ATTI

DI

GIANNI CRAVERO

PERSONAGGI:

<i>Capo famiglia:</i>	<i>PERO ROBIGLIA</i>
<i>Sua moglie:</i>	<i>GLORIA ROBIGLIA</i>
<i>Figlia maggiore:</i>	<i>CLELIA ROBIGLIA</i>
<i>Figlia di mezzo:</i>	<i>ROSA ROBIGLIA</i>
<i>Figlio minore:</i>	<i>DAVIDE ROBIGLIA</i>
<i>Cameriera:</i>	<i>VANDA</i>
<i>Portinaio:</i>	<i>NANDO</i>
<i>Amico:</i>	<i>GIORGIO</i>
<i>Fidanzato di Vanda:</i>	<i>ROBERTO</i>
<i>Maresciallo dei CC</i>	

AMBIENTAZIONE:

Interno di casa Robiglia. L'arredamento deve essere composto da:

- 1. Un tavolo*
- 2. Quattro sedie*
- 3. Un divano con almeno un cuscino*
- 4. Quadri ed altri oggetti ornamentali.*

Le porte devono essere due:

- 1. Cucina*
- 2. Camere*

Vi è un ingresso con corridoio ed un accesso alla scena attraverso un arco.

Atto 1°

Scena 1° (Pero – Gloria – Vanda)

(Vanda sta spolverando)

PERO - *Varda si che roba, bolette, fatture, mach sempre da paghè. Com'ij farèu a paghè tut sossì? Con tute le speise che l'uma ij l'héu pi ne-n 'n pila e sù a ij sarà almeno singh milion da paghè e mi déuv già rendine altretant a la banca.*

GLORIA - *Ciao Pero, cosa 't l'héu da bërbotè?*

PERO - *Ij l'héu che grazie al tue fie, soma rovinà!*

GLORIA - *Com? Quande a fan cheicòs che a va ne-n a son mie!*

PERO - *Certo! Chi a l'è che ai pèrmèt sempre tut?*

GLORIA - *Ma povre fie! As merito 'd catesse cheicos ogni tant ... con l'ònt ch' a travaju.*

PERO - *Péuli capì! Mì a la sua età fasjia èl dopi'd le ore e ij ciapava molto ben 'd meno.*

GLORIA - *Se ti 't'ieri 'n ciula, gnun a na péul niente.*

PERO - *Ma dis gnun-e tavanade, las me fe ij cont.*

(Gloria si siede sul divano per fare maglia)

GLORIA - *Sta tranquil che 'd disturbo pì ne-n.*

PERO - *Speroma. Allora 'n dova a l'è finja la calculatriss?*

GLORIA - *(senza alzare gli occhi dal lavoro a maglia)Vanda, pen-a 'tl'héu finì 'd fe finta 'd gavè la pover va a stendi.*

VANDA - *Mi fai ne-n finta, a l'è mach che a venta chi fassa atension a ne-n ausela tròp perché se nò an fa tusse.*

GLORIA - *Oh con l' andi chi 't l'héu, a jè pa gnun pericol!*

PERO - *Fomme!! Véuli laseme travajè!*

VANDA - *Va ben, va ben, von a stendi.*

(Vanda va in cucina e Pero aspetta che sia uscita)


PERO - *Gira, vira, taira, con la nostra situasion, a ventrà chi licensio Vanda.*

GLORIA - *Ma dilo gnanca pèr schèrsè!!*

PERO - *E com'ij faroma a paghela?*

GLORIA - *Ma a mi an serve pèr mandè avanti la cà! It lo sai che y péus ne-n fe 'd travai pesant.*

PERO - *Sa l'è mach per l'ònt manc coi leger.*

(Gloria sta per replicare quando suona il campanello )

Scena 2° (Gloria – Pero – Giorgio)

PERO - *Ven subit! Ch' ij sarà adess? (si alza e si dirige alla porta) oh, ciao Giorse. Ven, ven pura avanti.*

GIORGIO - *Scusa se it disturbo ma pasava da sì e l'héu pensà 'd fete 'na 'mprovisada.*

PERO - *Sto tranquil! Per ti la porta a l'è sempre doverta.*

GIORGIO - *Cosa 't sei 'ncamin ch't fai?*

PERO - *Un'impreisa dèssperà. Ij serco 'd fe quadrè 'd cont che a véulo fe ij marchess.*

GIORGIO - *Beato ti che 'd péuli ancora pèrmette 'd fe 'd cont! Mi an resta man pì lon.*

PERO - *Com a saria?*

GIORGIO - *Anchéui a l'è rivaje 'na multa da paghè pèr 'na denuncia di reddit mal feita 'd pì 'd singh ani fa.*

PERO - *'D quandi che tl'avè el negossi?*

GIORGIO - *Pròpi parei. S'ani li ij l'héu vorsù feme la denuncia da sol pèr risparmiè ij sòld dèl commercialista e adess ij déuv paghè des milion 'd multa.*

PERO - Des milion? Compliment.

GIORGIO - Schersa, schersa, mi sai pi ne-n a che sant raccomandeme. Con la pension che an dan péus gnanca pagheme l'afit, a moment.

PERO - Oh, mi ston ne-n pi ben. Varda sì. Ai sarà almeno singh milion 'd roba da paghé, senza contè tuti ij sòld che ai séurto da sa cà e ël mutuo.

(Entra Vanda con la bacinella del bucato)

PERO - Si véusoma ridùì le speise saroma costret a licensiè la cameriera.

(Vanda lascia cadere la bacinella e si mette a piangere ululando)

GLORIA - Ma varda mach che aso! Déuvijtu pròpi dijlo parei e fela stè mal?

PERO - Ma mi son ne-n scorsumle ch'a j'era entra .(Si dirige verso Vanda che sta raccogliendo i panni) Scusme, Vanda, ma péudoma pi ne-n teni 'na cameriera. Ma ti sta tranquilla, tè scriverèu 'na bela lettera 'd raccomandassion, parej 'd faticherai ne-n a trovè un aotr pôst, contenta?

(Vanda ricomincia a piangere rumorosamente ed esce)

GLORIA - 'D l'as la sensibilità 'dn tupin da néuit.

PERO - Ai paserà (Rivolgendosi a Giorgio). Com 'd pensi 'd trovè ij sòld?

GIORGIO - Séu pròpi ne-n coma trovè ij sòld.

GLORIA - Ventrià fe 'na rapin-a.

(Attimo di sconcerto generale)

(Pero si gira stupefatto verso la moglie)

PERO - Cosa 'd l'hai dît?

GLORIA - Ch'a ventrià organisè 'na rapin-a.

PERO - Ma ti 'dl'hai mangià 'n babi.

GIORGIO - E pura a l'ha rason tua fomna.

PERO - Ma ij véuli schërse, ne? Péuli ne-n parlè dabon.

GLORIA - Sai tu veire rapin-e a fan 'n tël mond? Una ogni des munute.

PERO - It L'hai tu contaje?

GLORIA - No, A l'han dilo al telegiornale. E sai tu veire a na ciapo 'd coli ch'a fan la rapin-a? Gnanca ël des pèr sent.

PERO - Mi, con la fortuna ch'i l'héu an ciaperjo mentre ch'i la organiso.

GIORGIO - Però, a penseje ben, a s'péudrja tëntesse; oramai a ij fa pi ne-n cas gnun.

PERO - Ma seve tuti doi fòij? Ou rendi ne-n cont 'd l'ònt ch'i disi?

GLORIA - An fond a l'è 'n travai com n'aotr.

PERO - Basta!! Ij véui pi ne-n senti coste cose an ca mja . E ti, vèrgon'te, Giors.

GIORGIO - Scus'me ma ij son dësperà.

Scena 3° (Gloria – Pero – Rosa)

(Rosa entra dall'ingresso)

ROSA - Ciao a tuti, com' a va? Ciao Giors.

PERO - Ciao gioia, com' it staj?

ROSA - Mi ben, ma ij l'héu avù 'n cit problema con la macchina.

PERO - Cosa a l'è capitaje?

ROSA - Ij l'héu duvula lasè dal mechanic.

PERO - Ma com? A l'e néuva. Cosa a l'e rompise.

ROSA - Séu ne-n! A di la verità a l'e ne-n pròpi rompise...

PERO - Pòrca miseria , còsa 'd l'hai faje a sa pòvra macchina?

GLORIA - Pèr piasì, Pero, varda com'it parli, a jè 'd òspiti.

PERO - Mi véui savej còsa a l'ha la macchina. A chi l'hai tu lassala?

ROSA - A Rico.

PERO - Ma Rico a l'e ne-n 'n mechanic, a l'e 'n carossè. L'hai bolala, ne?

ROSA - Bolala...Disoma che l'héu modifica je 'n po' l'estetica, ecco.

PERO - La macchina néuva, trantesingh milion, e com'a l'è capità? L'hai tu almeno rason?

ROSA - Scapis ch'i l'héu rason!

- PERO - Ah, meno male.
- ROSA - 'Na muraja li a déuvù ne-n butela.
- PERO - Ma...alora it sei piantate an 'na muraja. Ma mi it dësbelo!!
- GLORIA - Ma vergògn'te 'n pòch, pare snaturà, sei tu ne-n content ch'a l'è ne-n fase gnente, pòvra cita. Chissa che sbéui.
- PERO - Oh 'd péuli capì. A sara fasla a còl.
- GLORIA - Mal parlant, lav'te la boca.
- ROSA - Papà...a ij sarja ancora n'aotra còsa.
- PERO - Còsa? Déuvuma 'dcò paghè la muraja com'a néuva?
- ROSA - No, no...ma a jè òl carro attrezzi sota... ch'a speta ch'it lo paghi.
- PERO - Èl carro attrezzi? Ma alora 'd l'hai fala ml'i 'n bocion sa pòvra macchina.
- GLORIA - Sa, pòche stòrie, va a paghè ès monssu ch'a travaja.
- PERO - E già , pèrché mi an grato. (Rivolgendosi a Rosa) Ti, totërta da mariè, spariss ne-n che dòp' ij faroma ij cont.

Scena 4° (Gloria – Rosa – Giorgio)

- ROSA - Mi séu ne-n, tanto cine pèr 'n po' 'd boi.
- GLORIA - Cerca 'd capilo, a l'e preocupà pèr ij sòld ch'a ij van an costa ca.
- ROSA - Mi na péus pa gnente se la vita a l'e cara.
- GLORIA - Èl fatto a l'e che déuvuma tirè fòra tanti milion e l'oma ne-n 'na lira.
- GIORGIO - Sua mama a l'ha proponuje 'd fe 'na rapin-a an banca e Pero a l'e an rabbiasse.
- ROSA - Ma va? Da bon? 'T sei ginnica, mama.
- GLORIA - A l'e mach ch'i l'héu 'na rabbia an drinta a mi tute le vòlte ch'i penso a cui ch'a l'han ij miliard e ch'a péudrijo giutè 'n bordel 'd gent e 'nvece...

- ROSA - Certo ch'a sarja n'esperienza eccitante culla 'd 'na rapin-a. E, disma 'n pòch, l'hai già pensà a la banca da rapinè.
- GLORIA - Se! Cola ch'a l'ha fane èl prestit al undes pèr sent e che adess, che ij tass a son calà, a 's rifiuta 'd portè gl'interessi al ses pèr sent com' a déuvrja fe.
- GIORGIO - Allora 'd parli da bon! A l'era ne-n 'n scherss.
- GLORIA - No, no, mi an piaserja pròpi feila paghè.
- GIORGIO - Ma, allora la tua a l'e pi 'na vendetta che 'na rapin-a.
- GLORIA - Ciam'la com ch'it véuli, ma coi monssùa l'avrju da manca 'd 'na lession.
- ROSA - Ti 'd l'hai rason, mama, ma papà, a l'e d'acordi?
- GLORIA - Ma figurte 'n pòch! Tò pare a l'e 'n badòla ch'a l'e mach bon a fesse butè ij pè an s'la testa.
- GIORGIO - Parla ne-n parei 'd Pero, a l'è 'na brava pèrson-a.
- GLORIA - Ah, lo butu ne-n an dubit, ma an t' la vita a venta essi gram e deciss, se nò a 'd pisto tuti.
- ROSA - Dai mama, foma sta rapin-a, ij penso mi a convinci papà.
- GLORIA - Bon-a Fortun-a, Mi vo-n da l'aotra ch'i l'héu da fe.

Scena 5° (Rosa – Pero – Giorgio)

- GIORGIO - Tòta Rosa, ch'a varda ch'a l'è ne-n facil organisse 'na rapin-a.
- ROSA - Ma no, basta penseje ben a tut. Già më 'nmagin 'n 't la part 'd la rapin-atriss, con èl causétt an testa. (Facendo finta di impugnare una pistola) Fermi tutti questa è una rapina. Diav, ij l'héu vistlo fe 'n mugio 'd vòlte an television.
- PERO - (Entrando sconvolto) Singhsent mila lire campà 'n tël cess. Senza contè che col 'd l' ACI a l'ha dime che la macchina a l'e mapi 'na balòtola, da sbati via.
- ROSA - Sta tranquil, papà, adess ij foma 'na rapin-a e sistemoma tut.

PERO - Ma sei tu fòla? chi a l'ha butate an testa coste bale?

GIORGIO - Mi l'héu dije gnente.

ROSA - Ma papà, cosa 'd véuli ch'a sija?! A l'è question 'd doi munute.
Basta preparela ben.

PERO - San Giusep giut'me ti. Cosa ch'a 'n toca sente an ca mia, e ti
(rivolgendosi a Giorgio) disije 'dcò chicòsa, sta ne-n li ciuto.

GIORGIO - Sarà ch'i son dësperà ma mi penso che tua fomna e tua fia a
l'abbio rason.

PERO - Ma ròba da mat. Déuv essi piame 'na ciuca senza savejlo e adess
ij l'héu ël vision. Adess basta! Ti Rosa fila an tua stansia, che péui
faroma ij cont e ti Giors va a tua ca che véui stè da sol.

(Rosa esce senza parlare)

GIORGIO - E va ben, va ben, che manere. Ma ciameme, ne, se cambi idea.

PERO - Fila! Ma ròba 'd l'aotr mond, a son tuti gabbia.

(suona il campanello) 

Scena 6° (Gloria – Pero – Nando)

(Pero va ad aprire)

PERO - Chi a jè adess. Oh Ciao Nando, ven, ven avanti.

NANDO - I l'héu mach portate costa racomandà ch'a l'an consegname sota
an portineria. I l'héu firmà mi.

PERO - Grassie, Nando, sette 'na minuta, véui tu chi còsa da beive?

NANDO - Ma, se it l'hai 'n pòch 'd col grignolin bon ch'it fai ti...

PERO - I ciamo subit Vanda, (aprendo la porta della cucina) Vanda...porta da si
ël grignolin e doi biceij pulid. (Rivolgendosi a Nando) e allora? Còsa të
'n conti 'd bel?

NANDO - Eh, còsa 'd véuli ch'it conta, la mia vita 'd pensionà a l'è misera e
noiosa.

PERO - Ah, se 'd véuli fe a cambi con la mia!? T'assicur che mi më stufìo ne-n. Son circondà da 'd mat ch'a m'na studio una 'd pi che Bërtòldo.

(Gloria entra con bottiglia e bicchieri su di un vassoio)

GLORIA - Ciao Nando, com'a va?

NANDO - A la moda di vei.

PERO - An dov'a l'è Vanda? A toca ne-n a chila serve?

GLORIA - A l'è sconvòlta ch'a piura come 'na fontana. A smia mata dal dëspiasì.

PERO - A propòsit 'd matéugne, saitù cosa a l'ha studiame st'articòl 'd mia fomna? Che përr risòlvi i nòstri problema 'd sòld a jè gnente d'aotr da fe che 'na bela rapin-a an banca. Dròla ne?

NANDO - (Seriamente e con gravità) Mi an piaseria tanto fe l'autista ch'a speta davanti a la banca.

PERO - Oh signor! Ma a l'e 'n virus. Sèitu 'dcò ti malavi? Ma cos'a l'han tuti anchéui?

NANDO - La mia via a l'è staita così noiosa e, adess, a l'è anche peggio. An dëspiaseria ne-n fe chicòsa 'd eccitant prima 'd méuire.

PERO - Ma fate 'n viage pitòst, vate a visitè ch'i 'd nassion.

NANDO - Tute bale! Mi a l'è sempre piassume vèddi an ti cine quan'che i rapinator a séurtu da la banca, a saoto an macchina e a ij diso a l'autista "Vai, vai schiaccia il chiodo". E péui la macchina a part com 'n razzo col rue ch'a subbio.

PERO - Ah mi 'd veddo già, ti ch'it parti com'an razzo, bòrgn com'an trapon e an durmì come'na tòpa.

NANDO - An po' 'd rispett, sacrato, mi guido ancora come 'na vòlta.

PERO - Scus'me, Nando, ma a l'è che 'd veddo pròpi ne-n a parti an quarta.

GLORIA - It ses an giust, Pero, déuve deje 'na possibilità.

PERO - *Ma mòrte sa lengassa! Mi son pa 'n imprenditor 'd la mala che appalta le rapin-e. E péui, a l'è ora 'd funila con sta storia che mi l'héu già le nacchere ch'a béuio!!*

GLORIA - *La verità a l'è che ti 't sei senza spina dorsal.*

PERO - *T'it parle parei pèrché it sai ne-n che corage da leon ai va pèr soportete ti.*

NANDO - *Ben, mi ou lasso ai vostri afè. Ardvèdse e, an racomando, Pero, ciamam'me se 'd l'hai damanca 'd 'n autista.*

PERO - *Ma va 's la beata! Cat'te 'n taxi se 't véuli fe l'autista.*

(Pero va in camera).

GLORIA - *Oh ma che manere. Scus'lo, Nando, ma a l'ha daje fastidi ch'ij l'héu daje dèl cunij.*

NANDO - *Ben, ciao, ne.*

(Gloria accompagna Nando alla porta)

GLORIA - *Ciao Nando, stame ben.*

Scena 7° (Gloria – Pero)

(Dopo un'attimo, Pero rientra dalla camera)

PERO - *An dov'a l'è la busta ch'a l'ha portame Nando?*

GLORIA - *An dov'a 'd l'hai lasala, disordinà.*

PERO - *It ses an rabbià? Tesòr.*

GLORIA - *Se! E an paserà ne-n tant facilment.*

(Gloria va in cucina)

PERO - *Speroma ch'an fasa èl muso pèr an pòch, almeno a starà ciuto. Sa vedoma còsa ch'a jè an costa busta. Dunque, varda mach che busta piena 'd timber. Alora : “Egregio signor Robiglia, siamo spiacenti di comunicarle che a causa di un errore nel calcolo...ci deve la somma di venti milioni da pagare entro 30 giorni dalla data della presente...*

(Pero rimane paralizzato con lo sguardo fisso nel vuoto).

(Gloria entra dalla cucina)

GLORIA - Pero, son ancora an rabbia con ti, ne, ma vosija mach savei còsa ch'a jera an... (scopre il marito imbambolato e si spaventa) *Pero, Pero, cosa l'è capitate, su, parl'me. Oh, Maria Santa, a l'è mòrt, Cosa ij fas?,* (schiaffeggiandolo) *Pero, parl'me, dime chicòsa.*

(Pero si riscuote dal torpore e le consegna la lettera)

PERO - *Less .*


(Gloria legge la lettera ed esclama)

GLORIA - *Oh Maria Vergine! Vent milion e an dove ij trovoma?*

PERO - *Costì a l'è 'n segn dël dëstin. Forse 't l'hai rason, a venta ch'ij faso chicòsa pèr trovè ij sòld, se no ij soma rovinà. Adess i von da l'aotra a meditè. Dëstorbeme ne-n. Quandì ij l'avrèu pià 'na decission ij v'lo comunicherèu*

(Ed esce solennemente con passo lento e grave).

Scena 8° (Gloria – Clelia)

GLORIA - *Pòvri noi! La còsa, adess a l'è grave.* (Suonano alla porta ) *Chi a ij sarà adess.* (Va ad aprire) *Ciao, Clelia, sei tu surtia senza èl ciàu?*

CLELIA - *Ciao mama, nò ma ij l'héu pèrdù la borsa con le ciàu an drinta.*

GLORIA - *A ij mancava 'dcò l'ònt. 'T l'avije tanti sòld?*

CLELIA - *No, al massim cinquanta mila lire, ma an dëspiass pèr la borsa, colla a costava cara. Novità?*

GLORIA - *It lo immagini ne-n cos'a l'è capitaje an t' èl gir 'd n'ora.*

CLELIA - *Sa, conta.*

GLORIA - *Rosa a l'ha demolì la macchina.*

CLELIA - *Colla néuva?*

GLORIA - *Giàcche.*

CLELIA - *Oh misericordia! E papà? Com'a l'ha piala?*

GLORIA - *It péuli 'magine it'lo. Tant pèr giunteje 'd fer a la ciòca, to pare a jera già nervoss pèrché ij l'oma tante bolette da paghè.*

CLELIA - *A jè tant da paghè?*

GLORIA - *Singh milion, e l'oma ne-n 'n sòld.*

CLELIA - *Soma a post. Ciao èl mie scarpe 'd cocodrilo.*

GLORIA - *Mi, pèr giunta, ij l'héu sugerije, pèr schèrsè, 'd rapinè 'na banca pèr piè ij sòld.*

CLELIA - *Oh un'aotra pi dròla! E chiel?*

GLORIA - *A l'è an rabbiasse come 'n can.*

CLELIA - *Ij m'lo immaginava. Me papino a l'è l'onestà an pèrson-a.*

GLORIA - *Già, però a l'è rivaie 'na massà con sta lettera... les*

(Clelia legge la lettera con fare comico, sgranando gli occhi)

CLELIA - *Porca vaca, e com'a l'ha reagì?*

GLORIA - *Mal, adess a l'è andait a cogesse, ma i l'héu pau ch'a medita ch'it gavade.*

CLELIA - *Ma nò, sta tranquila, mama. Papà a fa la voss gròssa ma péui a l'è peggio che 'n gatin.*

GLORIA - *Mah, speroma.*

Scena 9° (Gloria – Clelia - Vanda)

(Entra Vanda con gli occhi rossi, mestamente)

VANDA - *L'héu finì 'd stendi, sgnora.*

CLELIA - *Vanda, cos'a it l'hai?*

GLORIA - *Tò pare a l'ha dije che a déuvrà leconsiela pèr ridui lè speise.*

(Vanda ricomincia a piangere sonoramente)

CLELIA - *Su, su, vèdrai ch'as rangerà tut. (Rivolta a Gloria) Ma a l'è tanto grave la situassion?*

GLORIA - *Eh , sì.*

VANDA - *Adess, cosa dirà Roberto?*

GLORIA - *Ma 't séurti ancora con col fiéul? Mi son preoccupà, a l'è stait an galera...*

CLELIA - *Mama! Taca ne-n con la solita lagna. A son ne-n toi afè, e péui Vanda a l'è granda e vaccinà.*

GLORIA - *Scuseme ma mi ij véui ben com'a 'na fia a costa creatura e son ne-n tranquila.*

VANDA - *Ch'a 's preoccupa ne-n, adess a fila drit. L'unica cosa a l'è ch'a l'ha ne-n 'n travaj, parei péudoma ne-n spousesse. Se péui mi sarèu licensià.*

(e ricomincia a piangere).

GLORIA - *Su, basta piorè adess, dai, andoma a preparè disnè. Da si an pòch a ij riva Davide da scòla e mi l'héu 'ncora ne-n prontà gnente.*

CLELIA - *Fate lesta allora, ij l'héu na fam...*

GLORIA - *Ben, ven'ne deme 'na man, parei foma prima*

(escono tutte).

Scena 10° (Pero - Davide)

(Pero entra dalla camera)

PERO - *Sta pausa 'd riflessione a l'ha sceirime l'idee. Èl mond a l'ha con mi? Ben, adess ij darèu 'n bel socrollon.*

(Davide entra dall'ingresso)

DAVIDE - *Ciao papà, com'a va?*

PERO - *Ciao, Davide, sei tu durvite da sol?*

DAVIDE - *Giacche, ij l'héu èl ciàu adess, a l'ha ne-n dit'lo mama? A l'ha fam'mie fe l'aotra smana.*

PERO - *Giust! Ormai 't sei grand. Com'a l'è andait a scòla?*

DAVIDE - *Ben, a propòsit, saveisi còsa a l'è capitame!*

(Gloria entra dalla cucina)

GLORIA - *Ciao Davide, L'hai tu fam? (Senza aspettare risposta) 'ndoma a mangè, dai.*

PERO - Su, vate a lavè 'l man, lesto! It mlu cunti poi dòp, l'ònt ch'a l'è capitate.

DAVIDE - Va ben!

(Davide va in cucina)

GLORIA - Alora, a l'e passate?

PERO - Se mai a l'è mlume.

GLORIA - Còsa?

PERO - La véuia 'd sentite... Scusa, it l'hai rason, adess basta fesse butè ij pè 'n sel còl! A l'è ora 'd reagì!

GLORIA - Sei tu sicur 'd ne-n fè 'na buricada. Mi 'd piava 'n gir, prima.

PERO - It sei ne-n tì che it l'hai fame méurè la decision, ma tute se desgrassie, tute 'nsema. A son 'n segn dël dëstin! Ciama tuti sì che véui parleije a la famija. No, speta: disilo ne-n a Davide a l'è tròp cit.

GLORIA - Oh, Signor! Cosa l'héu fait a ne-n ste ciutu.

(Gloria va in cucina)

(Pero prende il telefono)

PERO - Pronto, Giors? Péu tu mlì bele sì dòp disnè? Ij déuv parlete 'd 'na còsa molto ben importante. Quand'che 'd rivi, ciama 'dcò Nando... Se, ël portiè. Va ben, tè speto.

(Entrano tutti dalla cucina)

ROSA - Papà, se 'd véuli feme la predica 'n public sappi che...

PERO - Sara sta gajofa e sette!

CLELIA - Come mai sta riunion? Mi i l'héu lè stòmi ch'a rabasta.

PERO - Silensio tuti e interumpime ne-n. Dunque, stamatin a l'è staje 'na serie 'd avveniment ch' a l'an portà la nòstra famija 'n sël orlo dl'a miseria. Vòstra mare a l'ha sugerime 'na manera pèr risòlvi i nòstri problema, ma mi ij véusia ne-n solament sentine parlè. Péui, dòp l'ultima masà, ij l'héu rifletù e l'héu pià 'na decision: l'héu decidù 'd organisè 'na rapin-a!

- ROSA - *E va! It se bulo papà!*
- CLELIA - *Oh, pòvri noi!*
- GLORIA - *Fusa mordume la lenga!*
- PERO - *E ti Vanda Disto gnente?*
- VANDA - *Buuuuuuuuuh!*
- PERO - *Oooh Signor! Fela piantè lì 'd baulè.*
- CLELIA - *Su, su date 'na calmà.*
- PERO - *Varda ben Vanda, che se la rapin-a a ries, noi podroma péui tente altriment...*
- ROSA - *Péuli ciamèije a tò moros se an giuta?*
- PERO - *Cosa a centra 'l moros 'd Vanda?*
- CLELIA - *A l'è stait 'n galera pèr 'na rapin-a 'n banca.*
- VANDA - *Ma adess a riga drit.*
- PERO - *A j'è pà damanca ch'a partecipa, basta che an giuta ad organisela. Péuti dije che a ven-a bele sì anchéui, dòp disnè?*
- VANDA - *A jè pròpi dausogn?*
- PERO - *Ricor'te Vanda che se it 'n giuti...*
- VANDA - *Va ben, va ben. Ij telefono subit.*
- PERO - *Adess 'ndoma tuti a mangè, a l'è mlu'me 'na fam.*
- GLORIA - *Mi 'nvece i l'héu i babi 'n tl stòmi.*

Atto 2°

Scena 1° (Pero – Gloria – Nando - Giorgio)

(Pero sta dormendo sul divano)

GLORIA - *Vard'lo li èl rapinator, com'a ch'a ronfa. Meno male che a déuvia organisse tut chiel.*

(Suona il campanello  e Pero si sveglia di soprassalto)

PERO - *L'alarme a l'è scataje l'alarme! Pioma èl cul a doi man.*

GLORIA - *Ma fate furb! A l'è mach èl ciuchin.*

PERO - *Meno male, ij jera mach 'mbasolime.*

(Da fuori)

GLORIA - *Ven-i pura avanti, acomodeve.*

NANDO - *Soma an ritard?*

PERO - *Nò, nò, ciao Giors, seteve, Gloria, ij péui tu preparene 'n bo-n cafè?*

GLORIA - *Prima funiso 'd dësprontè.*

(Gloria va in cucina)

GIORGIO - *L'eve torna rosà?*

PERO - *A l'ha èl babòje, lasoma perdi.*

NANDO - *Come mai it l'hai vorsune vèddi?*

PERO - *It ricòrde 'd cosa l'oma parlà stamati-n?*

NANDO - *'D la partija?*

PERO - *Nò, 'd com'a fe a procuresse i sòld ch'an servo.*

GIORGIO - *L'hai tu sognà i numer da giéugghi al lòt.*

PERO - *Nò. Ij l'héu decidù 'd fe 'na rapin-a, com'a disia mia fomna.*

NANDO - *Mi véui fe l'autista.*

PERO - *It l'hai già dim'lo. E ti, Giors? Cos'na disi?*

GIORGIO - *A l'è ne-n 'n pass tant facil da decidi.*

PERO - *Ma se stamatin it jeri tì, col decis.*

- GIORGIO - *Ma përché jera sicur che t'it lavrij ne-n acetà.*
- PERO - *A se? Ben se it véuli ne-n essi 'd la partija, cola a l'è la pòrta. Ven'me ne-n a ciamè gnente però.*
- GIORGIO - *Oh, oh, scaote ne-n tant èl piss. Ij sto-n, ij sto-n. L'hai tu già 'n pia-n.*
- PERO - *No,... però ij so-n an camin che speto 'n consulente.*
- NANDO - *'N consulente? E chi l'è? Gambadilegno?*
- GIORGIO - *Savia ne-n ch'a ij fuso 'dcò ij consulenti pèr certe cose. E, an farà 'dcò la fatura?*
- PERO - *Seve doi gadan. Séu ne-n se ij seve le pèrson-e giuste pèr certe còse.*
- GIORGIO - *Oh, s'it ses moschin.*
- NANDO - *E chi a sarija 's consulente?*
- PERO - *Èl moros 'd mla mia sèrventa.*
- GIORGIO - *Però, 'n bel articol.*

Scena 2° (Pero – Roberto – Nando - Giorgio)

(Entra Vanda portando il caffè)

- VANDA - *Tenssion ch'a l'è boient.*
- GIORGIO - *Ciao bela gioia, ven a deje 'n basin as bel om.*
- VANDA - *S'an fa vèddi 'n dov'a l'è, mi ij l'o don.*
- PERO - *Giors lassa ste Vanda, al'è 'n bocon tròp goregn pèr ij tò dent.*
- GIORGIO - *Mi l'héu ancora 'd cartucce da sparè, pèr tua norma e regola.*
- VANDA - *Ch'a fassa mach atenssion a ne-n sparesse an ti pé.*

(Suona Il Campanello )

- PERO - *Lassa pura ste èl cafè, Vanda, e va a déurve.*
- NANDO - *A je ne-n 'n po' 'd petrolio da cafè?*
- GIORGIO - *A l'è mej ch'it resti lucid.*
- VANDA - *Costì a l'è me moross, Roberto.*

ROBERTO - Bobby pèr gli amis.

PERO - Ch'a ven-a pura monssù Bobby.

ROBERTO - Bobby, solo Bobby.

GIORGIO - Ah ma a l'è òl cantante chiel?

NANDO - Ma va! Èl cantante a l'è vej come òl can 'd San Ròc a st'ora...e péui a l'avia ij caveij an t'ieu.

ROBERTO - Ohi! Mi son pa m'lu bele si pèr feme piè an gir da doi cadaver.

PERO - Nò, nò, pèr carità, ch'a scusa ij me amis, a son doi aso ma a son bravi. (Rivolgendosi ai due compari) S'ij disi ancora ch'it gavade 'u fich doi bastonà an s'le zanzive.

ROBERTO - Brao! A venta essi spietà con ij bòcia.

PERO - Pregò, pregò, ch'a s'accòmoda.

(Roberto prende una sedia e la gira, sedendosi come a cavalcioni di una moto)

VANDA - Péus'ne portè via òl tasse?

PERO - A véul'lo an po' 'd cafè, Boby?

ROBERTO - Bobby!! Con due b. Nò, grassie, gnente cafè, va pura Vanda, ij 's vedoma dòp. (Aspetta che Vanda esca) Allora, Vanda a l'ha dime ch'i l'eve decidù 'd fe 'n preliev an banca e ch'i l'eve damanca ch'ij ou giuta a preparè tut.

PERO - Se. Ij l'oma decidù 'd preparè 'na rapin-a an banca.

NANDO - Mi fas l'autista.

ROBERTO - Ma, a l'avrà pa 'ntenssion 'd fe la rapin-a con coste mummie?

GIORGIO - Deh! Mòrte la lenga, mofflo, se nò 'd vèddi che palavirè a 't mola la mummia.

ROBERTO - (Senza scomporsi) Seduto!! (Rivolgendosi a Pero) Però, òl nono a l'ha ij rognon dur, ne. Però son a basta ne-n. A l'è ne-n n' scherss organize 'na rapin-a.

- PERO** - *Lo séu, ma soma dësperà e pront a tut. E péui chiel a l'ha gnente da perde. Se la rapin-a a va ben, a ij son ij sòld 'dcò pèr chiel, se nò an galera ij funioma mach noi aotri.*
- ROBERTO** - *Va ben, ma mi véui èl 50%.*
- GIORGIO** - *Ma costa a l'è na rapin-a.*
- ROBERTO** - *Apunto, a l'è pericoloss.*
- GIORGIO** - *Se, ma soma noi aotri che rischioma la galera.*
- ROBERTO** - *Prendere o lasciare.*
- PERO** - *Va ben ma a venta che 'ncamino subit, péudoma ne-n spetè.*
- ROBERTO** - *D'acòrdi. A l'ha già decidù quala banca a véul rapinè?*
- PERO** - *Se, la Cassa Rurale ch'a jè an via De Grandis.*
- ROBERTO** - *A je 'n motiv particolar?*
- PERO** - *A më sta sël cul èl diretor.*
- NANDO** - *Mi 'dcò ij péus ne-n sceir'lo, ës monta scagn.*
- ROBERTO** - *(Rivolgendosi a Pero) A la conoso ben gl'impiegati?*
- PERO** - *Mi son ne-n 'n client fiss ma penso che 'd si.*
- ROBERTO** - *Alora a l'è mei ch'i penso a 'n travestiment. Péui a venta fe 'na ricognission pèr vèddi 'n dova ch'a ij son le telecamere, se a jè 'na guardia, 'n dove ca l'è la cassafòrt, s'a je 'na via 'd fuga...*
- GIORGIO** - *Mi më smija che la fasso tròp complicà. Péudoma ne-n intrè deciss, strinconè èl diretor e péui s'la 'mpaioma.*
- ROBERTO** - *'Na rapin-a a l'è n'opera d'arte, a s'péul ne-n improvisesse.*
- NANDO** - *Fido, si, a l'ha rason. E péui a ij va'dcò n'autista.*
- ROBERTO** - *Com'a l'ha ciamame?*
- PERO** - *Ch'a ij fassa ne-n cas. A ij pensava al Fido ch'a l'ha 'n banca. Ne, Nando? Su disilo a Bobby.*
- NANDO** - *Còsa?*
- GIORGIO** - *Lasoma perdi. Pitòst chi a va a fe la visita an banca?*

PERO - Péudrijo mandè Rosa. Chila la a l'è svicia.

ROBERTO - Chi a l'è, Rosa?

PERO - Mia fia.

ROBERTO - Ch'a la ciama.

GIORGIO - Vom mi.

PERO - Ciama 'dcò Clelia, Vanda e Gloria.

(Giorgio esce)

ROBERTO - Venta 'dcò procurese 'na macchina pèr scapè.

PERO - Bija fauss!! Mi ij l'héu rota.

NANDO - Pioma la mia.

PERO - Dis gnun-e boricade, va. A sarija 'n bel spettacol. Rapinè na banca e péui scapè s'na bianchina giauna. An cuco dòp cent meter con èl lacrime a ij iéui a fòrssa 'd grignè.

NANDO - Varda che mi con cola bianchina ij l'héu portà tuta la famija al mar.

PERO - Quan' ch'ij jeri 'n fil d'erba.

ROBERTO - Gnente macchine pròpie. A venta robene un-a.

NANDO - Péudoma ne-n fitela?

PERO - Ma të smij'lo che se l'aveisa ij sòld pèr fitè 'na macchina ij l'avria damanca 'd fe 'na rapin-a?

(Entrano Giorgio e le donne)

Scena 3° (Pero – Roberto – Nando – Giorgio – Clelia – Gloria – Rosa - Vanda)

PERO - Seteve an chi canton.

ROBERTO - Chi a l'è Rosa?

ROSA - Mi, monssù Roberto.

ROBERTO - Carina! Ddame pura dèl ti e ciam'me Bobby.

NANDO - Com'èl cantante.

ROSA - Va ben, Bobby.

PERO - Cola la 'nvece a l'è Clelia, la mia pi veja.

(Roberto prende la mana di Clelia e gliela bacia)

ROBERTO - *Enchantè!*

NANDO - *L'héu tu vist? L'héu dit'lo ch'a cantava.*

PERO - *E costa a l'è mia fomna.*

ROBERTO - (Saluta con un baciamao anche Gloria) *Piasì 'd conos'la sgnora.*

GLORIA - *Oh! Che galant.*

VANDA - (Gelosa) *Oh, a l'è mach tuta scena.*

ROBERTO - *Ciuto, bimba, e va a piè da beivi pèr tuti.*

(Vanda esce indispettita)

GIORGIO - *L'ève sentutlo, a comanda an ca d'ij aotri.*

PERO - *Lassa perdi, 'ndoma avanti.*

ROBERTO - (Rivolgendosi a Rosa) *It'la senterij 'd fe 'n saot an banca pèr piè d'informassion.*

ROSA - *Se, ma mi a 'mpiaserija 'd pi partecipè pròpi a la rapin-a.*

ROBERTO - *Però, decisa la tòta.*

PERO - *Tut sò pare.*

CLELIA - *Sarija ne-n èl cass 'd 'ndè con 'n travestiment?*

ROBERTO - *A l'ha rason, parei ij confondoma gl'impiegati.*

CLELIA - *Ti, papà, it péudrij travestite da sceicco. A sarija sempre piasute fe lo sceicco, avei l'harem...*

GLORIA - *Ah, a l'è pare?*

(Rientra Vanda con bicchieri e bottiglia su di un vassoio)

PERO - *Ma cos'it disi? Mi it n'héu da vendi 'd 'na fomna.*

ROBERTO - *Divagoma ne-n, restoma concentrà. Chiel a péudrija butese 'n paira d'uciai scur, vestise con la muda e la croata e 'n bel capel, magari 'na barba finta e a péudria fe... n'avocat.*

GIORGIO - *D'le caose perse.*

ROBERTO - *'Nvece chiel a dovrija travestisse da fomna e fe la soa madama.*

GIORGIO - *Ma t'it s'es mat!!*

- CLELIA - A l'ha rason, tuti a cercheran n'òmo e 'na fomna, mentre ti e papà péuli cambieve an macchina.
- GIORGIO - Mi la fomna ij la fas ne-n!
- GLORIA - Dai Giors, m'it don 'na man a vestite.
- ROSA - E mi 'd buto lè smalt a l'ungie.
- ROBERTO - Mè smija 'na bona idea, chiel a l'ha ël fisic giust.
- GIORGIO - Gnanca s'ij 'n dijsi che son bel parei 'd Sofia Loren...
- CLELIA - Giors, a venta che faso tuti 'd sacrifissi se véusoma che la rapin-a a riessa.
- NANDO - Pensie ben. Se ij polissìot a it coro da press, quand che a capiran ch'it ses n'omu, a ij ml'irà fina mal a la milsa a fòrsa 'd rijs, parei t'it péudrai scapè.
- ROSA - Dai, Giors, prova mach, s'a it piass ne-n 'd lase perdi.
- ROBERTO - Adess basta con ste gnogne, chiel a fa l'ònt ch'ij diso mi, se no as na fa gnente, va ben?
- GIORGIO - (Intimidito) Va ben, cedo a la violensa. Ma mach pèr la caosa.
- GLORIA - Ven con mi, che 'ndoma a combinè pèr le veste e la pruca.
- GIORGIO - Che vergogna!!
- CLELIA - Ven 'dcò mi.

Scena 4° (Pero – Roberto – Nando - Giorgio)

- ROBERTO - Dòp che l'ave sceglìu la ròba, tornè da si ch'ij véui ch'ij senti tuti.
- VANDA - Mi cos'ij dovria fe?
- ROBERTO - Ti, gioia, it déuvi ne-n immischiete.
- VANDA - Mi ij véui 'dcò partecipè. A ij na va dël me avni.
- ROBERTO - Ij l'ave 'na piantina dël pòst?
- PERO - Nò.
- ROBERTO - (Rivolgendosi a Vanda) Allora va a catè 'na cartina, péui 'd fai fe 'd fotocopie ingrandije d'la zona 'ndova a je la banca.

PERO - *Via De Grandis.*

VANDA - *Von subit.*

ROBERTO - *Prima dame 'n basin. (Vanda da un bacio ed esce) Rosa, t'it déuvrij 'ndè a fe 'n gir dantorn a la banca e segnete tute le cose ch'a péul essi util savei.*

ROSA - *Còsa, pèr esempi.*

ROBERTO - *Che negòssi a jè davanti e 'd fianc a la banca, se a je 'n pòsteggio daosin. Se an tël vie lateral a jè 'd cort o 'd garass. Tut l'ònt ch'a it smia util savei.*

ROSA - *Va ben .*

(Rosa esce dall'ingresso)

ROBERTO - *Nando, ti a venta ch'it don-i da fe a serchè na macchina.*

NANDO - *Ma mi ij son ne-n bon a robè 'na macchina.*

ROBERTO - *A l'è ne-n difìcil, basta sciapè 'n veder e péui butè doi fil an corto.*

NANDO - *Brao ti, péui parei a m'la fan paghè pèr néuva.*

ROBERTO - (Rivolgendosi a Pero) *Ma a fao finta d'esi fôl o a l'è pròpi...*

PERO - *Nò, nò, a l'è un ch'a scherssa sempre. Su, Nando, vate a fe 'n gir, varda s'it tréuvi cheicòsa.*

NANDO - *Péus ne-n andè doman? Adess ij son stanc...*

ROBERTO - *Prima ij la trovoma e mei a l'è.*

NANDO - *Va ben, ij préuv. Ma ij garantisso gnente.*

(Nando esce dall'ingresso)

Scena 5° (Pero – Roberto – Nando – Giorgio – Vanda - Gloria)

(Arriva Vanda)

VANDA - *Ij l'héu trovà tut si sota, dal cartolè.*

ROBERTO - *Brava la mia bimba. Buta tut an s'la taola.*

(Entrano Gloria e Giorgio con il necessario per il travestimento)

ROBERTO - *Ven-i tuti si, voi aotri.*

GLORIA - *Vardè an pòch se sa vesta a péul andè ben.*

ROBERTO - *A venta vedd'la adòss pèr podei giudichè.*

GIORGIO - *Ma it véurerai pa che an vesta adess?*

ROBERTO - *Pòche stòrie, e péui a venta 'dcò che fasso le préuve.*

PERO - *Buteve an col angol, parei ij péuli 'dcò senti cosa disoma.*

VANDA - *Péus deve 'na man?*

GLORIA - *Ti daje na man a butè i còlan.*

VANDA - *Ma, ventreij'lo ne-n ch'a ès depileisa èl gambe?*

GIORGIO - *Se ij préuvi anche mach a tocheme 'n pluch mi fass 'na strage.*

ROBERTO - *L'ève ne-n 'n paira 'd causett scur?*

VANDA - *Von a piene in paira dèl mie.*

(Vanda va in camera)

(Giorgio e Gloria si mettono in un angolo e Giorgio comincia a spogliarsi per infilarsi i collant. Tutta la susseguente scena deve svolgersi in due quadretti contemporanei. In primo piano, Pero e Roberto che discutono ad alta voce, in un angolo, in secondo piano, Gloria e Vanda che aiutano Giorgio a vestirsi da donna e lo truccano velocemente.)

ROBERTO - *Alora, veddoma an poch com'a l'è la zona. (Apre la cartina sul tavolo).*

Uhhh...la via a l'è bastansa spassiosa, (Vanda rientra cercando di non disturbare, sventolando un paio di collant neri che poi Giorgio cerca di infilarsi, tutto senza commenti.) gnun-e fermate 'd pulmann o tram...Diverse vie lateraij pèr scapè e péui, la cosa pi'mportant, a jè la tangensial a doi pass. 'Na volta ch'i sio li, an ciapo pi ne-n.

(Questo dialogo/monologo, deve durare abbastanza a lungo da permettere a Giorgio di vestirsi e truccarsi).

GLORIA - *Vardè 'n po' si che bela dònna ch'a jè.*

(Tutti si girano e, dopo un attimo di silenzio, scoppiano a ridere fragorosamente. La scena deve durare almeno 5 – 10 secondi, con battute spontanee. Nel frattempo Giorgio deve rimanere impassibile, con la faccia offesa).

GIORGIO - *Bast!! Mi l'o soporto pi ne-n! Adess basta.*

(Sempre ridendo)

PERO - *Nò, nò, pijt'la ne-n, stai benissim. It s'ei veramen 'n tòch 'd ...*

GLORIA - *Pero!!*

ROBERTO - Ben, adess a venta ch'it préuvi la caminada.

GIORGIO - Com'a sarija?

VANDA - Le fumele a camin-o an manera diversa da ij om.

PERO - Ch'a ven-a avanti, madama.

(Giorgio muove qualche passo con fare incerto)

PERO - It sei tròp rigid.

GIORGIO - Préuva ti a caminè an sël bròche.

VANDA - It déuvi ancheggè 'd pi.

GIORGIO - Co déuv fe?

ROBERTO - Sopatè òl tafanari.

GIORGIO - Mi son pa 'd l'aotra paròcchia.

PERO - Adess 'd fass vèddi.

(Pero cammina ancheggiando, per far vedere a Giorgio come camminano le donne)

GIORGIO - Se ij camin parei ij m' sciap na cavija.

GLORIA - Ven da l'aotra com mi che 'd mosto.

(Gloria e Giorgio vanno in cucina)

Scena 6° (Pero – Roberto – Davide – Clelia - Vanda)

(Davide entra dall'ingresso)

DAVIDE - Papà, a jè Nando sota ch'a véul che ti e Monssù Boby ij von-i sota.

PERO - Cosa a véul?

DAVIDE - Séu ne-n, a l'ha mach dime 'd ciameve.

PERO - A l'avrà già cracià na macchina?

ROBERTO - Me smija 'mpossibil. Andoma a vèddi.

(Escono Roberto, davide e Pero ed entra Clelia)

CLELIA - Ciao, Vanda, jè ne-n to moross?

VANDA - A l'è andait via n'attim con tò papà.

CLELIA - Che bel fiéul ch'a l'è, e tan gentil.

VANDA - Oh, con ij aotre, fòrse, e mach quan'ch'a ij fa còmod.

CLELIA - Certo ch'a l'ha 'n caratter fòrt. A s'vèdd ch'a l'è abituà a comandè.

VANDA - Verament a l'è mach 'n gran prepotent.

CLELIA - Ma come mai it lo critichi parei? A smia quasi che ti véuli ne-n ben.

VANDA - Scus'me ma a son ne-n tò afè.

(Vanda esce indispettita, andando in cucina)

CLELIA - Ma còs'a l'è piaje? Sta a vèddi ch'a l'è gelossa.

Scena 7° (Clelia - Rosa)

(Rosa entra dall'ingresso)

ROSA - Ciao, Clelia, a jè gnun?

CLELIA - It vèddi chicun 'd ij aotri an bele si, òltre a mi?

ROSA - Oh, oh, calma ne! L'héu péui mach fate 'na domanda.

CLELIA - Scus'me ma a l'ha fame an rabbiè Vanda.

ROSA - Vanda? E com mai?

CLELIA - Ij l'héu parlaije 'd Roberto e chila a l'è an gelosisse.

ROSA - Për mi a péul tenëss'lo ës gamel da corsa.

CLELIA - Ma, a l'è 'n bel fiéul!

(Facendo segno con due dita in gola come se volesse provocarsi il vomito)

ROSA - A cherd d'essi 'n'incrocio tra Brad Pitt e al Capone.

CLELIA - It s'ei pròpi grama.

ROSA - Com mai It lo difendi? A l'è pa ch'it l'abbi pià 'na chéuita pèr col fricandò?

CLELIA - Mi? Ma figurte an pòch. Sa, ij von a vèddi da l'aotra se a jè damanca 'd mi.

Scena 8° (Rosa - Pero – Roberto – Nando - Davide)

(Entrano Roberto, Nando, Davide e Pero, discutendo)

PERO - Ma mi so ne-n cos' dim'ne. Ma com'a 's fa a essi torto parei.

NANDO - Mi ij l'héu dilo ch'i son ne-n bon a robè 'na macchina.

ROBERTO - *Sta tranquil ch'i l'oma capilo.*

PERO - *Se, ma ciameje an prestit al panatè el forgon con la scritta "Dolce Forno" a l'è el colmo. Ma pensa ti, parchegiè davanti a la banca con 's forgon... Da li an pòch it l'avrij tuta la gent d'antorn ch'a 't ciama 'd catè el brioches.*

NANDO - *(Arrabbiato) E allora penseie voi aotri.*

ROBERTO - *Ohhhh!! Ferma ij béu. Vorerà di ch'ij penserò mi, a la macchina., el di prima 'd la rapin-a.*

ROSA - *Quand ch'i l'abbi finì 'discute, ou conto l'ònt ch'ij l'héu scopri.*

DAVIDE - *A proposit, papà, ij déuv contete cos'a l'è capitame stamatin.*

PERO - *Dòp, gioia, adess ij l'héu da fe.*

ROBERTO - *Va da l'aotra a ciamè Giorgio, ch'ij l'oma da provè tuti i moviment.*

DAVIDE - *Ma mi...*

ROSA - *Fila, noioss.*

PERO - *Trata pi ben tò frel, ne .Va da l'aotra, Davide, brao.*

DAVIDE - *Va ben, però, pi tard, te me scoti.*

(Roberto aspetta che Davide sia uscito)

ROBERTO - *Alora, Rosa, conta tut.*

ROSA - *Dunque, prima 'd tut, davanti a la banca a jè sempre 'na guardia, 'n gaséuss ch'a perd el bave darè a tuti i cotin ch'a passo. Péui, davanti a la banca, da l'aotra part 'd la stra, a jè 'n bar, sempre pien 'd gent, ch'a sara al lunes, pèr ripòs.*

ROBERTO - *Anchéui a l'è giòbbia...Ij l'oma 4 dì per fe le préuve.*

ROSA - *Davanti a la banca, a jè 'n parcheggio a pagament che, però, a l'è sempre pien.*

ROBERTO - *A ventrija che chidun a pieijssa el pòst con un'aotra macchina.*

PERO - *Giust, a ij penserà Rosa.*

ROSA - *Mi ij véui intrè an banca a feie cogè tuti pèr tera.*

- PERO* - T'it fai còs'a porta occassion 'd fe.
ROSA - Uffa! Èl divertiment ij v'lo pij tut voi aotri.
PERO - Discut ne-n.
ROBERTO - Com'a l'è èl trafic.
ROSA - A jè tante macchine, sopratut a la matin.
NANDO - Second a mi, a ventria fela a mess bòt.
PERO - Giust, a son tuti a mangè.
ROBERTO - Vedroma.
ROSA - Se ij l'ève pi ne-n damanca 'd mi, ij von da l'aotra.
NANDO - Se ad na fa gnente, andarija 'dcò mi a vèddi s' a ié ancora an po'
'd col grignolin 'd prima, da ciucié.
PERO - Se, se, andé pura.

Scena 9° (Pero – Roberto – Nando - Giorgio)

(Giorgio entra dalla cucina)

- GIORGIO* - Davide a l'ha dime che déuvoma fe èl préuve. A l'è pèr 'na comedia?
PERO - Fate furb e ven bele si.
ROBERTO - E èl travestiment?
GIORGIO - Pèr an chéui ij l'héu fait basta èl cicio.
ROBERTO - Però, l'ultim di a venta ch'ij fassi le préuve con tut a pòst, com'a ch'a fussa na préuva general.
PERO - Va ben, però adess an doma avanti.

(Gloria entra dalla cucina)

- GLORIA* - L'ève damanca 'd mi?
ROBERTO - Se. Ch'a ven-a a fe la cassiera, ch'as buta bele là. Allora, foma finta che la pòrta 'd l'intrada a sia l'ingress 'd la banca. Pero, ti e Giors ij rivi com'a ch'ij fussi om e fomna, sotbrassètta, péui, ti, Pero, it vardi d'antorn e ti quati le spale, ti Giors 'd vai da la

cassiera e t'je disi :<< Non faccia rumori, non tocchi gnente e metta le mani sul tavolo, rimanga calma, questa è una rapina>>.

GIORGIO - *Speta 'n moment ch'i m'lo scriva, a l'è tròp long.*

PERO - *Ma dai a l'è ne-n difìcil, e péui 'd véurerai pa 'ndè an banca col bijetin, nò?*

GIORGIO - *Ma mi ij l'héu pòca memòria.*

ROBERTO - *Préuva, dai, m'it giuto.*

PERO - *Dai, provoma l'intrada.*

GLORIA - *Mi cosa déuvne di?*

ROBERTO - *Ch'a 'mprovisa chicòsa ò ch'a disa gnente.*

(Da fuori)

PERO - *Péudoma intrè?*

ROBERTO - *Ven-i.*

(Pero e Giorgio entrano con fare comico, salutando immaginari clienti della banca)

ROBERTO - *Ma chi sei 'an camin ch'ij saluti?*

GIORGIO - *A je sempre chidun ch'i conosso, an banca.*

ROBERTO - *Ma t'it sarai travesti da fomna, aso, e péui it déuvrai fe ben atenssion a ne-n fete riconòssi, it sarai pa a na festa?*

PERO - *A l'ha rason, provoma torna.*

GIORGIO - *A l'ha dame 'd l'aso.*

PERO - *Daje ne-n d'ament.*

(Pero trascina via Giorgio)

(Pero e Giorgio rientrano e si dirigono verso Glora che, nel frattempo fa finta di contare i soldi)

GIORGIO - *Ch'a bugia ne-n che si a je na ratin-a.*

(Urlando e salendo sulla sedia)

GLORIA - *Ahhh!! An dova, an dova, Ahhhh!! Che schéur, mandela via.*

PERO - *Cos'a jè, pèrché a braja?*

GLORIA - *Giors a l'ha vist 'na ratin-a. Che schéur, che schéur!!*

(Rosa entra di corsa)

ROSA - *Chi l'ave massà? I son pèrdome chicòsa?*

PERO - Nò, nò, a l'è mach che Giors a l'ha dit ratin-a 'nvece 'd rapin-a e tua mare a l'è 'ndaita an bala..

GIORGIO - M'ij l'héu dit'lo che ij son ne-n bon.

ROBERTO - Pòche stòrie, riprovè.

ROSA - Mi cosa péusne fe?

ROBERTO - Fa na clienta.

(Rosa va da Gloria e finge di essere una cliente, mentre Pero e Giorgio entrano nuovamente).

GIORGIO - Ch'a staga tranquila, ch'a bogia ne-n...

ROSA - Prego, ch'a fasa la fila, ij son prima mi.

GLORIA - Che maleducà, ch'a rispeta ël sò turno.

GIORGIO - Ma mi son si pèr 'na rapin-a.

GLORIA - (Rivolgendosi a Rosa) Cos'a l'ha dit?

ROSA - Mah, mi a më smija ch'a l'abbia dit ch'a l'è si pèr 'na rapin-a.

GLORIA - A l'ha pròpi dit 'na rapin-a, ne-n 'na ratin-a?

ROSA - Adess ij ciamo. (Rivolgendosi a Giorgio) A l'ha dit rapin-a o ratin-a?

GIORGIO - Ecco! Adess a l'ha confundume. (Rivolgendosi a Roberto che sta per esplodere) Ij ml'arcòrdo pì ne-n, cos'ij déuv di ...

ROBERTO - Basta!! Ij seve 'na maniga ëd cretin, mi m'la von. Ij son ne-n mlu sù pèr feme piè pèr ël cul!!

(Roberto si avvia verso l'ingresso ma Pero lo trattiene)

PERO - Nò, Nò ca fassa ne-n parei, ij penso mè a fejie imparè tut a Giors. Ij lo prometto. Pitòst, a j'è ne-n cheicòsa d'aotr da provè?

ROBERTO - Ai saria quand' ch'ij scapi. Ch'ij déuvi montè an sl'a macchina.

PERO - Ma ai va ne-n tant a monté an sl'a macchina.

ROBERTO - 'Dcò dijie a 'na cassiera "Questa è 'na rapina"! Eppure a l'ha vist che pastiss ch'a l'ha combinà. Quand' ch'a sarà ora ëd montè an sl'a macchina, sareve bon a buteve a rusè pèr chi a déuv stè setà davanti.

PERO - Va ben, allora provoma ...

Scena 10° (Pero – Roberto – Nando – Giorgio)

(Roberto sistema quattro sedie come se fossero sedili di un'auto)

ROBERTO - Costa a l'è la macchina, Nando chiel a l'è l'autista.

NANDO - Për fòrsa!

(Nando si siede al proprio posto)

ROSA - Roberto, mi véui 'dcò partecipè a la rapin-a. Péudria vardeie le spale mentre a son ën banca.

ROBERTO - Nò! Tì tl'avrai ël compito ëd néutralisè la guardia.

ROSA - Déuvne deje un papin sl'a tòpa?

ROBERTO - Niente violensa. Déuvi mach distraìlo e felu allontanè con 'na scusa.

ROSA - Cosa ij déuvne an venteme?

ROBERTO - Ti it'sei 'na bela fija ad sarà ne-n difìcil an ventete chicòsa. Adess va a ciamè Clelia, chila a péul fè la part dël fiéul di coniugi.

GLORIA - Andoma Rosa, parei studiuma cheicòsa an sema.

(Nando, nel frattempo, fa finta di girare la manovella del finestrino e Giorgio lo vede)

GIORGIO - Còsa ëd fatto Nando?

NANDO - A fa caud da sciopè s'i andrinta e véui déurvi un po' il finestrin se nò a s'pan-o ij veder.

PERO - Ma, Nando, soma an cami-n ch'ij foma finta.

NANDO - Èl còse ò ti fai ben ò niente.

ROBERTO - Lasoma perdi. Allora costa a l'è la porta 'd la banca. Voiautri ij séurti ëd corsa e ij monti in macchina al massim in doi second.

CLELIA - A sarà ne-n pericolos?

PERO - Ma nò, prima ch'a l'abbio capì càs'a l'è capitaje, ji saroma già lontan.

ROBERTO - Dai, provè.

(Giorgio, Pero e Clelia cercano di passare insieme dalla porta)

ROBERTO - Nò, Nò!!! Un per volta, andoma là prima Giors, péui Pero e péui Clelia.

CLELIA - *Prima le signore.*

PERO - *Appunto, Giors a l'è la signora mentre ti ëd fai me fiéul.*

ROBERTO - *Torna, su!*

(Questa volta riescono ad uscire dalla porta, ma quando stanno per sedersi, Nando urla)

NANDO - *Seve mat?! Ij déurvi ne-n le porte? Parei me sciapi la macchina.*

GIORGIO - *Ma se foma finta!*

NANDO - *El cose venta ...*

PERO - *Lo sèu ël cose venta feje ben se nò gnente.*

ROBERTO - *Da capò, su, e stavòlta, gnun-e tavanade.*

(Questa volta Clelia fa tutto il giro intorno al tavolo)

GIORGIO - *Clelia, pèrché it fai tut ël gir 'd la taola?*

CLELIA - *Ij péuss ne-n intrè da la part ëdl'autista, nò? E allora i déuv fè ël gir dël muso.*

PERO - *Giust. A saria ne-n mei girè la macchina da l'aotra?*

ROBERTO - *Va ben. Nando, ch'a gira la macchina.*

NANDO - *L'héu ne-n le ciau.*

GIORGIO - *Gira ël cadreghe gadan!*

NANDO - *Mi ij fas l'autista ne-n ël carosè, va ben?*

PERO - *Oh Maria Santa soma ben ciapà con si garofu. Dame 'na man Clelia, giroma ël cadreghe.*

(Dopo aver rimesso a posto le sedie, riprovano)

GIORGIO - *Vai Nando, a tuta velocità*

NANDO - *Brav ti, parei ij civic an fan la multa.*

PERO - *Preocup'te ne-n'd la multa ij la pago me.*

NANDO - *Alora*

(e fa finta di partire con uno stridio di gomme e imitando il rumore del motore)

Atto 3°

(Siamo all'ultimo giorno prima della rapin-a e tutto sembra essere pronto)

Scena 1° (Gloria – Vanda - Clelia)

(Vanda sta pulendo quando entra Gloria)

GLORIA - *Vanda, l'hai vist gl'i omu?*

VANDA - *A son andait a fe 'n gir.*

GLORIA - *'Dcò Roberto?*

VANDA - *L'héu 'ncora ne-n vist'lo anchéui.*

GLORIA - *Còsa na pensi 'd sa còsa ch'a véulo fe?*

VANDA - *Péusne parlè dësgenà?*

GLORIA - *Certo.*

VANDA - *A l'è 'na gran boricada. A valo gnente come delinquent.*

GLORIA - *Penso ch'it l'abbi rason. Forse a ventrija deje 'na ma-n.*

VANDA - *Verament ij véusija ne-n di l'ònt.*

GLORIA - *Second a mi noi fomne soma pi an gamba.*

VANDA - *Dis'lo?*

GLORIA - *Certo! Noi soma pi furbe, pi decise, pi agil e, sopratutt, pi bele.*

VANDA - *Son cos'a centra?*

GLORIA - *Gnente, ma a l'è sempre mei preciselo.*

(Clelia entra dalla camera)

CLELIA - *Ciao mama, tut ben?*

GLORIA - *Disijo, mi e Vanda, che soma preocupà pèr l'ònt ch'a véulo fe i nostri omu.*

CLELIA - *Ma no, sta tranquila,. Roberto a l'ha pensaje a tut, l'ònt ch'a l'è inteligent e furb...*

VANDA - *Pa veire. L'unica volta ch'a l'ha fait 'na rapin-a a l'è fasse ciapè an s'la porta.*

(Mentre Gloria e Clelia stanno per chiedere spiegazioni, entrano Roberto e Rosa, a braccetto)

Scena 2° (Gloria – Vanda - Clelia)

VANDA - Ah, it sei si.

GLORIA - Rosa, com'mai it sei séurtia senza dime gnente?

ROSA - Uhffa, mama, son pi ne-n 'na masnà e péui domani ij déuv partecipè a 'na rapin-a e venta ch'an prepara.

CLELIA - Verament t'it déuvi mach ten-i lontana la guardia, mentre mi, ij partecipo a la rapin-a.

ROSA - T'it fai mach ël buracio, mentre ël me incaric a l'è moto ben delicà.

CLELIA - Ma fame ne-n grignè, delicà. Fesse cori da press da 'n badago, mort 'd fam.

ROBERTO - Su tòte, rusè ne-n, a ij na sarà pèr tute e doi.

GLORIA - Chiel a partecipà ne-n?

ROBERTO - Mi fass mach ël consulente.

GLORIA - Tròp còmod parei. Piè ël singhquanta pèr sent senza fè gnente.

ROBERTO - Ch'a varda che, sa va mal, 'dcò mi ij rischio.

GLORIA - Ma ch'an fassa ël piassi. Chiel a rischia al massim 'd fessla a còl da la povr. Sa va mal, an galera a ij finisso me òm e coi doi arciciòc di sò amiss.

CLELIA - Vèddrai ch'andrà tut ben, mama.

GLORIA - Speroma! Vanda, l'hai tu véuija dè andè a catè ël giornal da l'edicola sota?

VANDA - Vado e torno.

GLORIA - Rosa, a l'è tornà Davide da mëssa.

ROSA - Séu pà. Véu'ti ch'ij von-a an scontra?

GLORIA - Nò, nò, pitòst va a catè 'n chilo 'd paste, ch'i l'héu ne-n preparà gnente 'd doss pèr disnè.

ROSA - Paste miste?

GLORIA - *Se. Adess ij von a pie te ij sòld.*

ROSA - *Lassa stè, mama, ij buto mi, péui ij m'ij è dai.*

GLORIA - *Ben, adess scuse me ma déu butè l'aròst al féu.*

(Gloria va in cucina)

Scena 3° (Roberto – Vanda - Clelia)

(Clelia e Roberto si siedono sul divano)

CLELIA - *Sai tu , Roberto, ...son tant emossionà.*

ROBERTO - *A l'è normal, prima 'd 'na rapin-a.*

CLELIA - *Verament...mi son emossionà 'd essi si da sola con ti.*

ROBERTO - *Eh, scus'me ma cost a l'è l'efett che mi ij fasso a l'è fomne.*

CLELIA - *It sei cossi afascinant...*

ROBERTO - *Sòn ij l'héu pialo da mia mare.*

CLELIA - *T'it ses cossi inteligent...*

ROBERTO - *Sòn ij l'héu pialo da me pare.*

(Nel frattempo entra Vanda che ha sentito le ultime frasi e si avvicina silenziosamente)

(Clelia si stringe a Roberto)

CLELIA - *It l'hai doi éui magnific.*

ROBERTO - *Sòn ij l'héu piaje da mia zia.*

(Vanda colpisce Roberto con il giornale)

VANDA - *E sòn it l'héu pialo da mi, lassaron.*

ROBERTO - *Ahia, sei to mata?*

(Roberto si alza e tenta di allontanarsi)

VANDA - *Ve-n si ch'it ciapa, brut vagabond, it mosto mi a fe èl gada-n con ij aotre done.*

CLELIA - *Vanda, calm'te, ij fassio gnente 'd mal.*

VANDA - *Ti sta ciuto, vipera. Speta mach ch'ij lo disa a tua mare.*

ROBERTO - *Ma Vanda, it l'hai ciapà 'n beilo.*

VANDA - *Mi ij l'héu vist e sentù l'ònt ch'a basta.*

Scena 4° (Gloria – Vanda – Clelia - Roberto)

GLORIA - Cosa a l'è capitaje?

CLELIA - Vanda a l'ha daje a Roberto pèrché a jera setà con mi an sël sofà.

GLORIA - Vanda, a l'è vera?

VANDA - A ij ero an camin ch'a s'ciciuravo.

GLORIA - Cosa?

ROBERTO - A l'è ne-n vei!

(Roberto si riceve un cuscino in faccia da Vanda)

VANDA - Busiard, vigliach...

(Gloria deve intervenire per fermare Vanda. Scena lunga a piacere con battute libere)

GLORIA - Vanda, date na calmà e ti, Clelia, fila an tua stansia che faroma ij cont d'òp.

CLELIA - Ma, mama...

GLORIA - Fila!!!

ROBERTO - Ch'a varda che le cose a stan ne-n com'a ch'a smijo.

GLORIA - Mi ij véui ne-n savei com'a stan le cose tra chiel Vanda. Chiel ch'a stona lontan da la mia cita e ch'a s'la vèdda con Vanda da sol.

(Gloria va in camera)

ROBERTO - Ma ch'a speta 'n moment...ch'an lassa ne-n da sol.

VANDA - (Minacciosamente) Alora, playboy da strapass, com'ij la butoma? A l'è an camin ch'a it ciapa la pi lesta?

ROBERTO - Oh, s'it la fai longa pèr 'na cosa da gnente...

VANDA - 'Na cosa da gnente? Mi son stuffia 'd le tue marminele. Mi son 'na fia pèr ben. Mi fatigh 'dcò pèr ti e ti t'n ricambi con ij còrn.

(Vanda scoppia a piangere)

ROBERTO - Adess esagera ne-n, a jera 'na cosa 'nusenta, Clelia a l'è ancora 'na masnà.

VANDA - Basta! Stavolta it la pèrdo-n ne-n. It la fas paghè 'na volta pèr tute.

(Vanda e scappa, uscendo dall'ingresso)

ROBERTO - *Vanda, cosa it véuli fe? Torna si.*

(Roberto esce dall'ingresso, rincorrendola)

Scena 5° (Gloria – Rosa)

(Gloria entra dalla camera, convinta di trovare Vanda)

GLORIA - *Vanda, quan'ch'it l'avrass finì ed sopatè tò moross... Oh bela, an dova a son andait? Vanda, Vanda!!!*

(Cerca in giro)

(Rosa entra dall'ingresso con un pacchetto)

ROSA - *Ciao, mama, si a ij son le paste.*

GLORIA - *L'héu vist Vanda e Roberto, pèr lè scale?*

ROSA - *No, mi l'héu pià l'asenséur, ma, speta, mentre i surtia da l'asenséur, ij l'héu sentù criè pèr le scale e më smija ch'a ij fussa la voz 'd Vanda.*

GLORIA - *Oh, Maria Santa! Ij l'héu fait mal a lassela sola con col delinquent.*

ROSA - *Ma cosa a l'è capitaje, it véuli spiegHEME?*

GLORIA - *Pi tard, adess va da l'aotra e posa le paste, péui va a consolè tua séuri.*

ROSA - *Pèrché, a l'è scarsasse un'ungia?*

GLORIA - *Fa l'ònt ch'ij l'héu dite, mi ij rivo subit.*

(Gloria esce dall'ingresso)

ROSA - *Ma cosa a sarà capitaje an costa ca?*

(Rosa va in cucina posare le paste)

Scena 6° (Pero – Giorgio - Rosa)

(Entrano Pero e Giorgio, travestiti, pronti per la rapin-a)

PERO - *L'hai tu vist, Giors? Gnun a l'ha ne-n riconoscune.*

GIORGIO - *Se, pèr l'ònt a l'è vera, però mi a më smija ch'a grigneiso tuti, cui ch'an vardavo.*

PERO - *Ma nò, a l'è mach 'na tua 'mpression.*

GIORGIO - Sarà, mi, comunque, ij séu ne-n se ij m'abituèrèu a fe la fomna.

PERO - Ma scusa, pèrché it déuvrij abituete? 'Na volta finì costa rapin-a déuvrai pa pì fela la fomna.

GIORGIO - Ah già, l'è vei.

PERO - Pitòst, an dova a son tuti?

GIORGIO - Forse soma 'n anticip. Mi ij l'héu dije a Nando per undes ore.

PERO - Mi verament ij parlava 'd la mia famija. A jè gnanca Vanda.

GIORGIO - A saran an cusina. Ij von a vèddi.

(Giorgio va in cucina mentre Pero si siede sul divano)

PERO - Mah! A l'è propi strano.

(Rosa entra dalla cucina)

ROSA - Ciao, papy, com'a va?

PERO - Ben, e ti?

ROSA - Ben. Ij l'héu vist Giors. A l'ha fait 'd progress com'a fomna.

PERO - Certo, pensa che 'n marochin a l'ha fina ciamame 'd catelo pèr èl sò harem.

ROSA - Ma va! Dabon?

PERO - Giacche, a véusija deme tre gameij a 'na sesta 'd banane.

ROSA - (Ridendo) E ti, cos'it tl'héu dije.

PERO - Mi ij l'héu acetà ma péui l'oma ne-n fait l'afè pèrché èl marochin a véusija ne-n paghé le speise 'd trasport pèr i gameij.

ROSA - E Giors, còs'a l'ha dit?

PERO - Chiel a l'ha ne-n capì gnente, pèr fortuna. (Dopo un attimo di pausa) Sent an pòch, an dova a son mama e Vanda.

ROSA - Mama a l'è andaita a sèrché Vanda ch'a l'è scapà pèrché Roberto a ij corija da press.

PERO - Cosa? Ma it sei sucura?

ROSA - Mah, mi l'héu capì l'ònt.

PERO - Bòija fauss, la. Ij péuss ne-n lasè costa cà pèr mess ora ch'a ij capita èl finimond.

ROSA - A déuv essi staje 'na rusa pitòst violenta tra Clelia, Vanda e Roberto. Péui Vanda a déuv essi scapà, con Roberto ch'a ij corija da press. Mama a l'è preocupasse e alora a l'è surtija a sèrchè si doi, prima ch'a ij suceda chicòsa 'd brut.

Scena 7° (Pero – Gloria – Rosa - Roberto)

(Gloria e Roberto entrano dall'ingresso)

GLORIA - Chiel a déuv ne-n fela séuffri parei. Vanda a l'è 'na brava fia.

ROBERTO - Ma ij lo séu. Se nò ij l'avria ne-n gòì 'd sposela.

ROSA - Ciao, mama, l'hai trovala Vanda?

GLORIA - Macchè, chissa an dova ch'a l'è andaita.

PERO - Ij véuli mach spiegHEME còs'a l'è capitaje?

ROBERTO - Gnente, mi e Vanda i l'oma rusà e chila a l'è scapà an rabbià.

PERO - Oh, ben, a ij passerà.

ROBERTO - Voi aotri la conòssi ne-n. Quan'ch'a l'è an rabbià a diventa 'na bestia. A l'è vendicativa e a péudrija fe 'd tut.

ROSA - Còsa 'd véurij di?

ROBERTO - A péudrija 'dcò andè dai carabignè a denunciene.

GLORIA - Nò, Vanda a lo farija mai. A sa benissim ch'an butrija an ti pastiss.

ROBERTO - Mi son ne-n tranquil.


PERO - Péudoma pi ne-n tiresse an darè. Ij l'oma tròp damanca 'd si sòld.

Scena 8° (Pero – Giorgio – Rosa – Nando – Gloria - Roberto)

(Giorgio entra dalla cucina)

GIORGIO - A l'è ancora ne-n rivà Nando?

PERO - Nò, a l'è an ritard.

(Suonano alla porta )

- ROSA - *Ij von mi. (Da fuori) Ciao Nando, ven, a të spetavo mach pi ti.*
- NANDO - *Ij l'héu déuvù sërché 'n pòst pèr la macchina che a l'ha portà Roberto.*
- PERO - *Che macchina a l'è?*
- ROBERTO - *'Na Mercedess.*
- GIORGIO - *Però, Nando, sei tu péui bon a guidelaò?*
- NANDO - *'Na macchina a val l'aotra.*
- ROBERTO - *Sa, véusoma 'ncaminè.*
- NANDO - *Prima ij véui feve vèddi 'na cosa (tira fuori una pistola, seminando il panico tra i presenti che si buttano tutti per terra, nascondendosi). Còsa a jé? Steve mal?*
- PERO - *Buta giù st'arneiss, badòla! Véui tu massene tuti?*
- NANDO - *Ma, it véurerai pa fe 'na rapin-a senza 'na pistola, nò?*
- PERO - *Gnun-e armi! Véui ne-n ch'a ij scapa èl mòrt.*
- NANDO - *Ma com'a it farai a fete dè ij sòld senza 'na pistola? Ij ciam tu pèr piassi?*
- ROBERTO - *Nando a l'ha rason, 'na pistola a ij va.*
- GIORGIO - *Ti comunque, Nando, posla. Mi séurto ne-n finché it l'hai 's fer rot an man.*
- NANDO - *Ma veni fòra, folaton, péuss ne-n feve gnente con costa baracca.*
(Pero si alza e si avvicina a Nando)
- PERO - *Pèrché? A l'è dèscarià?*
- NANDO - *No! (Spruzza l'acqua in viso a Pero) A l'è 'na pistola ad eva.*
- ROSA - *(Ridendo) Bei rapin-ator, ch'a l'han por 'd 'na pistola ad eva.*
- GIORGIO - *Ti fa pura ne-n tant la furba, ch'it ses 'dcò stermate da la povr.*
- ROBERTO - *Sa! Ij véuli funila 'd giéugghi? Soma si pèr fe le préuve generaij.*
- PERO - *Gloria, an dova a l'è Clelia?*
- GLORIA - *A l'è an sua stansia, adess i von a ciamela.*
- ROBERTO - *Mentre ij spetoma, ti Rosa, com'a it pense 'd distraij la guardia?*

ROSA - *Jer ij l'héu provà a passe davanti a la banca e 's garolo 'd la guardia a l'ha comincià a fisseme. Alora mi ij l'héu faje an bel soriss.*

ROBERTO - *E chiel?*

ROSA - *A l'avia la mangiojra ch'a tocava tera e le bave ch'a colavo fina an sël braje. Se ij l'aveissa ciamaije 'd fe chicosa a l'avrija ne-n pensaije doi vòlte.*

PERO - *Mi an piass ne-n che Rosa a fassa coi gest.*

ROSA - *Ben, péusne partecipè a la rapin-a, alora?*

ROBERTO - *Nò, A l'è fundamental che la guardia a ij sia ne-n quand che séurti.*

PERO - *Se, ma chiel li a l'è 'n salòp. Mi véui ne-n ch'a ij buta ël man a còl a Rosa.*

ROSA - *Sta tranquil, papà, prima a déuv ciapeme.*

GIORGIO - *Se a s'ausina tròp, ti ficchie 'n bel caoss an tle giargiatole.*

ROBERTO - *Sent ben, Rosa, ti déuvraj ten-i ël pòst con la seconda macchina, davanti a la banca. Dòp ch'it l'hai gavala, 'd giri an t'la prima via lateral e it la fermi, it scianchi 'n fil, m'it mosto qual, e péui it vai a ciameje a la guardia 'd giutete a fela parti. Capi?*

ROSA - *Se. Péusne 'dcò deje na barà an s'la testa?*

ROBERTO - *Adess vate a sërché na bela vesta da butete.*

ROSA - *Va ben, va ben, von, però a l'è ne-n giust che tut ël diveriment ij l'abbi sempre voi aotri.*

Scena 9° (Pero – Giorgio – Clelia – Nando – Roberto)

(Clelia entra dalla camera, vestita da uomo)

CLELIA - *Son pronta, ne. A valo ben come travestiment?*

ROBERTO - *Benissim.*

PERO - *Roberto, fala ti la part dël cassiè.*

(Tutti si dispongono e cominciano le prove. Giorgio, Pero e Clelia entrano dall'ingresso e, mentre Clelia e Pero si fermano, guardandosi intorno, Giorgio si dirige verso la finta cassa)

GIORGIO - (Con voce in falsetto) *Mi scusi, buon uomo.*

ROBERTO - *Dica, signora.*

GIORGIO - *Stia fermo e metta le mani bene in vista, non urla, non si agiti, rimanga calmo e sorridente e vedrà che tutto andrà bene. Questa è una rapina.*

ROBERTO - *Cosa ha detto?*

(Giorgio tira fuori la pistola ad acqua)

GIORGIO - *Questa è una rapina!* (Spruzza un po' di acqua in faccia a Roberto) *Oh, scusa, Roberto, a l'è scapame an colp.*

(Roberto si asciuga con una manica e fulmina Giorgio con uno sguardo ma continua con la prova)

ROBERTO - *Cosa vuole?*

(Giorgio porge un sacchetto a Roberto)

GIORGIO - *Riempia questo sacchetto di banconote, senza farti notare, mi raccomando, se no le sparo, capito?*

(Roberto fa intanto di riempire il sacchetto con i soldi e lo consegna a Giorgio)

GIORGIO - *Bene, adesso: silenzio o sparo* (ed indiereggia). *An doma fiéuj!*

(Scappano tutti)

ROBERTO - *Bravi, adesso va ben.*

(Giorgio, Pero e Clelia rientrano)

ROBERTO - *Ti Giors, a venta ch'it sij ancora pi deciss, se nò el cassiè a sgnaca el boton 'd l'allarme.*

GIORGIO - *Mi ij fico 'n papin...*

CLELIA - *Com'it fai tu, s'a jè el veder.*

ROBERTO - *Sa, provoma quand ch'ij déuvi montè an macchina.*

CLELIA - *Su, Nando, prepara la Mercedess.*

Scena 10° (Pero – Giorgio – Clelia – Nando – Roberto)

(Vengono disposte le sedie e viene simulata la fuga con precisione e velocità)

ROBERTO - *Benissim. Seve stait veloci, stavòlta.*

PERO - *Ben, adesso ij péudoma andè a mangè disnè.*

ROBERTO - Pero, speta n' attim che véui parlete.

GIORGIO - Noi andoma a butè ij pè sota la taula.

ROSA - Ven Nando.

NANDO - Mi péus ne-n, a venta che ij torna 'n portineria.

ROSA - Svedoma alora. Ciao

NANDO - Ciao a tuti.

(Roberto aspetta che tutti siano usciti prima di parlare)

ROBERTO - A ditla ceira, ij son ne-n tranquil.

PERO - Perché? It l'hai dit che soma andait ben, no?


ROBERTO - A fè finta. Ma come a reagirà ij aotri, quand' che farai da bon?
Se chicun a sbuta a brajè? Còsa fai con 'na pistola ad eva. Déuvi
armeve con armi vere, se nò ij riuscireve mai a feve dè ij sòld.

PERO - Nò! Mi véui ne-n che ai sia ëd ferì ò peggio ancora ëd mòrt.
Gnente armi!

ROBERTO - Ma e se a capiso che la pistola a l'è finta?

PERO - Pasiensa, véurrà dì che scaperoma senza ij sòld.

ROBERTO - Content ti

(suonano il campanello )

Scena 11° (Pero – Roberto – Maresciallo - Davide)

PERO - V'a vèddi chi ch'a j'è, va.

ROBERTO - Speroma che a sia Vanda ch'a torna.

(Roberto va ad aprire la porta)

PERO - Comunque mi conto an sl'a fortuna. Second mi, se Giors a l'è
decis, ël cassiè a sla farà a còl e an darà ij sòld senza banfè.

(Mentre Pero parla, Roberto emerge dal corridoio indietreggiando con le mani alzate)

PERO - Roberto, Ij l'hai tu dorvila la pòrta?

(Pero si gira e, vedendo Roberto con le mani alzate, chiede)

PERO - Còsa it fai, ginnastica?

(A questo punto appare il Maresciallo dei Carabinieri. Pero, vedendolo, si getta sotto il tavolo per nascondersi)

M.LLO - *Ma varda chi ch'a svèdd. Còs'it fai an bele si, Roberto? Sei tu mlu a robè?*

ROBERTO - *Mi? Cos'a diss?*

M.LLO - *Pèrché it ten-i èl man ausà? Jeri an camin ch'it nuffiavi l'asèlle?*

(Roberto tirando giù le braccia di colpo)

ROBERTO - *Nò, ij ,n distendia an pòch ij brass.*

M.LLO - *Sarà. A l'è ne-n pèr cass ch'ij l'abbi la coscensa spòrca?*

ROBERTO - *Mi? Ma se son 'nosent 'ma 'na masnà.*

M.LLO - *A propòsit 'd masnà, (rivolgendosi a qualcuno sulla porta) Ven, bel cit, a l'è si ch'it stai?*

(Compare Davide)

DAVIDE - *Se.*

M.LLO - *Ciama to papà, allora.*

DAVIDE - (Indicando Pero sotto il tavolo) *A l'è la, sota la taola.*

M.LLO - (Chinandosi) *Il signor Robiglia?*

(Pero tenta di alzarsi, battendo la tesa contro il tavolo)

PERO - *Dis'lo a mi?*

M.LLO - *Me smia evident! L'è chiel monssù Robiglia.*

(Pero esce da sotto il tavolo)

PERO - *A scapiss.*

M.LLO - *E cos'a fassia sota la taola?*

PERO - *Pèrché, a l'è 'n reato stè sota 'na taola.*

M.LLO - *No, ma a l'è ne-n normal.*

PERO - *E chi a l'ha dilo? Mach pèrché tuti a stan ne-n sota la taola a déulo pèr forssa ne-n essi normal?*

M.LLO - *Lassoma perdi! A l'è sò fiéul cost cit?*

PERO - *A dipend.*

M.LLO - *Com'a dipend?*

PERO - *Dipend da còs'a l'ha fait.*

M.LLO - *Ma che pare a l'è chiel? Comunque sto cit a l'è stait moto ben onest.*

ROBERTO - *Soma panà.*

PERO - *Ah, l'è parei? Brao, Davide. E mi ch'ij pensava 'd péudei me fidè 'd ti.*

DAVIDE - *Ma, papà...*

M.LLO - *Ma, pèrché a ij rusa?*

Scena 12° (Giorgio – M. Ilo – Davide – Pero – Roberto - Clelia)

(Entra Giorgio dalla cucina, parlando normalmente)

GIORGIO - *Ven-i ne-n a mangè, voi aotri? (Vede il Maresciallo e grida) Ahh!!*

(Giorgio esce, scappando in cucina)

M.LLO - *Ma ch'jera?*

PERO - *Mia zia. A péul ne-n séuffri i Carabigné dòp ch'a l'han faje 'na multa.*

M.LLO - *Me smija an pòch esagerà.*

PERO - *Eh, còsa véul, a l'è staita sbacaliija.*

M.LLO - *A l'è an pòch strana, la sua famija.*

PERO - *Ma nò, a l'è 'na famija come tute ij aotre.*

(Entra Clelia)

CLELIA - *Papà, còsa a l'ha vist Giors ch'a l'è curù a stèrmesse an bagn?*

(Clelia vede il M. Ilo e sviene)

M.LLO - *Oh mi nosgnor! So-n ne tuti alergic ai Carabigné an costa famija?*

PERO - *Nò, nò, A l'è pa gnente, adess a ij passa.*

ROBERTO - *Ij penso mi a chiel.*

(Roberto prende Clelia in braccio per portarla via)

PERO - *Disije A Giors...cioè a la zia, ch'a vena pura tranquila che èl marescial a véul condèss'la.*

(Nel frattempo entra Vanda che, vedendo Roberto che abbraccia Clelia, si scaglia su di lui).

VANDA - *Ma varda che brut lambel. E mi ch'it véusia përdonete ancora 'na volta. Ma m'it mass.*

M.LLO - *Signorina, la prego, si calmi, cosa le prende?*

VANDA - *Cosa ch'an ciapa? Chiel li a l'è 'n sporcacion.*

ROBERTO - *Ma nò, Clelia a l'è svenua e mi ij la portava da l'aotra. Disilo 'dcò ti, Pero.*

PERO - *A l'è vei.*

M.LLO - *Com'ij l'eve ciamalo stò fiéul ch'a l'è svenù?*

(Solo allora Pero e Roberto si rendono conto che Clelia è travestita da ragazzo, con i baffi)

PERO - *Elio! Sa, a l'è sò nom.*

ROBERTO - *Già, già, a se sciama pròpi parei.*

PERO - *Su lesta Vanda, daje na man a Roberto a portè Elio da l'aotra.*

VANDA - *Subit.*

(Escono lei e Roberto sorreggendo Clelia)

M.LLO - *Rest 'dl'idea che la sua famija a sia pitòst baravantana.*

PERO - *Ma nò, ma nò. Ma ch'an disa, pitòst, cos'a l'ha fait me fiéul?*

M.LLO - *Sò fiéul a l'ha fait 'na scoverta e, da onest citadin a l'ha subit avisà i Carabignè.*

PERO - *A se? (Verso Davide) Spion!!*

M.LLO - *Sa masnà a déuvrija essi n'esempi pèr tuti, anche per certi grand.*

(Sempre rivolgendosi a Davide)

PERO - *Traditor!!*

M.LLO - *Penso ch'a péussa essi orgoglioss 'd 'na cosi brava masnà.*

PERO - *Certament, Pen-e ch'ij podrèu, ij darèu l'ònt ch'a 's merita.*

Scena 13° (Giorgio – M. Ilo – Davide – Pero – Gloria)

(Gloria entra dalla cucina insieme a Giorgio che si copre la faccia con un ventaglio)

GLORIA - *Bondì, marescial, mi son la mama 'd Davide. Cosa l'ha fait me fiéul?*

M.LLO - Bondì, madamin, (vedendo anche Giorgio) , bondì 'dcò a chila, a stao mei?

GIORGIO - (Con la voce in falsetto) *Se, grassie.*

M.LLO - *Com'a ij disija a sò òmu, sò fiéul a l'è an campion d'onestà.*

GLORIA - *Oh, Santa Vergine, a l'ha contaje tut?*

M.LLO - *Scapiss, se no ij saria pa bele si.*

PERO - *Soma rovinà.*

(Pero si siede, distrutto)

GIORGIO - *Che 'n fetent 'd 'na masnà.*

M.LLO - *Com mai coste reassion? Ij déuvrij essi content.*

GLORIA - *Ma...noi soma content. A l'è mach...che's lo spetavo ne-n, ecco.*

M.LLO - *Eh lo sèu. Al di d'nchéui a l'è difìcil trovè 'na masnà parei onesta.*

(Rivolgendosi al pubblico)

PERO - *Pròpi a mi a déuvija capiteme costa fortuna.*

GLORIA - *E adess? Cos'ij capiterà?*

M.LLO - *Davide a l'ha dirit a 'na ricompensa.*

PERO - *'Dcò! Oltre al dan 'dcò lè sberfie.*

GLORIA - *'Na ricompensa? Për cosa? S'a l'è ancora ne-n capitaje gnente.*

M.LLO - *Com'a l'è ne-n capitaje gnente? Davide, l'hai tu ne-n contaje gnente?*

DAVIDE - *Ij l'héu provaje ma gnun a me scotava ne-n.*

PERO - *Ma cos'it déuvij contene?*

DAVIDE - *L'aotra matin, surtand da scòla, ij l'héu trovà 'n portaféuj pien 'd sòld. Ij l'héu sèrcà 'd dit'lo ma t'it l'avij sempre da fe e allora ij l'héu parlane col parco. Chiel a l'ha consigliame 'd consegnè lo a ij carabignè.*

PERO - *Ma...alora...*

M.LLO - *Alora sò fiéul a l'ha portane èl portaféui co-n an drinta èl biet 'd la lotteria ch'a la vagnà èl premi da doi miliard.*

GIORGIO - *Doi miliar... Ohhh mi an sento mal.*

M.LLO - *Èl proprietari a l'ha già dit ch'a ij darà a Davide èl des pèr sent 'd la cifra.*

PERO - *Veire a fa?*

M.LLO - *Dosent milion, rotond, rotond.*

GIORGIO - *Oh, cara masnà, ven bele si che zia a véul dete an bel basin.*

M.LLO - *Ch'a më scussa, madama, ma chila a l'ha pèr cas 'n frel 'd nòm Giorgio?*

GIORGIO - *(Alzando di scatto il ventaglio) Nò, nò, son fia unica pèrché?*

M.LLO - *Ij vè smij com'a doi gosse d'acqua. Naturalment chila a l'è moto ben pi bela.*

GIORGIO - *Com'a l'è galant.*

M.LLO - *Ben, mi adess ij déu andè. Pen-e ch'a ij rivo ij sòld ij viè fasso avej.*

PERO - *Benissim, grassie tante.*

(Il Maresciallo esce)

(Per alcuni secondi ci deve essere silenzio mentre tutti guardano Davide)

DAVIDE - *Seve tanto an rabbia ch'ij parli pi ne-n?*

(Tutti scoppiano a ridere e ad urlare di gioia, abbracciando Davide)

PERO - *It sei 'n campion. Tut tò pare.*

GLORIA - *Bel èl me cit, bel èl cit 'd sua mama.*

(Giorgio si toglie la parrucca)

GIORGIO - *Finalment ij péuss gaveme sti strass.*

PERO - *Scusa, se ij l'oma ne-n date dament, jero antrena a fe d'aotr e ...*

GLORIA - *Grassie a ti ij l'oma pi ne-n damanca 'd fe gnente 'd brut.*

GIORGIO - *Venta 'dcò dij lo a ij aotri. Von a ciameje.*

PERO - *Pèr n'attim ij l'oma pensà ch'it l'aveisi contaje a ij carabigné chicòs d'aotr.*

DAVIDE - *Cosa?*

GLORIA - *Gnente, gioia, gnente.*

Scena 14° (Rosa – Gloria – Vanda - Giorgio – M. Ilo – Davide – Pero – Roberto)

ROSA - A l'è vei l'ònt ch'a l'ha dine Giors?

PERO - Se, tut veij.

CLELIA - Ma, allora, ij soma rich!

PERO - Nò, i sòld an basteran pen-a për paghè ij debit e péui véusoma 'dcò deje 'na man a Giors, ma almeno an pèrmëtteran 'd piè 'n pòch 'd fià.

VANDA - Son propi contenta, anche perchè Roberto a l'ha promèttume d' sposeme 'sta prima.

GLORIA - Che bela notissia, falo mach righè drit.

ROBERTO - Ch'a ston-a tranquila, madamin Gloria, ij l'héu 'mparà la lesson.

CLELIA - Gaome 'na coriosità, Vanda. Stamatìn it l'hai dit che Roberto a l'avia fait 'na rapin-a ma ch'a l'avio ciapalo an s'la porta. It véuli spiegnete mej?

ROBERTO - Mè smija ne-n èl cas.

VANDA - Nò, nò, a l'è giust ch'a sappio. Chiel si a l'ha fait 'na rapin-a, ma quand ch'a l'è surtì, për por ch'a l'aveisso fregalo, a l'è fèrmasse subit fòra 'd la porta për contè ij sòld e parei a l'han ciapalo.

GIORGIO - Però, 'n bel consulente ch'ij 'd l'avie trovane. Peggio 'd Ridolini.

PERO - Pensomie pi ne-n. Pitòst, l'eve 'mparala la lesson?

CLELIA - Èl delinquent a ven ciapà.

ROSA - Mentre l'òm onest a ven premià.